BBC LEARNING ENGLISH

Q and A of the Week 你问我答

Creativity、innovation 和 originality 的区别

- *关于台词的备注:*
  这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- *請注意：中文文字内容只提供簡體版*

Helen
大家好，我是 Helen。欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》。这是一档帮助大家解答在学习英语时碰到疑问的节目。在本期节目中我们将回答网友 Emily 发来的问题。

Question
Hello BBC Learning English, I have a question. Please tell me the difference between creativity, innovation and originality.
Thank you.

Helen
谢谢 Emily 的提问。Creativity、innovation 和 originality 是我们在工作和学习中经常听到的几个词。尤其是当我们在讨论想法，概念，技术的时候，这几个词经常会同时出现。它们不仅给学英语的同学们带来了许多困惑，就连英语是母语的人有时候也分不清它们的区别。

我们先来看一下 creativity 这个词。它是一个名词，源于单词 create “创造”，意思是“创造力，有能力来产生原创、不寻常的想法，创造新的事物，或者有能力发挥充分的想象力”。这里我们需要记住的是“有创造的能力 the ability to be creative”。

Example
I am amazed by Chris's creativity; he comes up with so many design ideas for my home.
Chris 的创造力令我佩服不已，他给我的住房提出了好多设计概念。

Helen
接下来我们来看看 innovation 这个词。它源于动词 innovate 创新，它其实有两个含义，第一个是作为不可数名词，意思是“创新，新概念、新方法的创造和应用”，第二个含义是作为可数名词，指“新发明，新概念，新产品，新方式” 等等。请听例句。

© British Broadcasting Corporation 2016

Examples
I can't keep up with the rapid pace of technological innovation.
我跟不上技术创新的快速步伐。这里 innovation 是不可数名词，指整个科技行业的创新。

Most of his innovations are patented.
他的大多数创新发明都注册了专利。这里 innovations 是可数名词，指各项发明。

Helen
再让我们来看一下 originality，它是不可数名词，意思是"独创性、原创性"，形容品质独特、有趣，与其它的东西或人完全不同。当我们说什么东西有 originality 的时候，意思是说它与众不同，有自己的风格，是原创的。请听例句。

Example
Her work showed great originality.
她的作品展示出极高的原创性。这里用 originality 可以突出作品是独一无二，新颖的，以前没人这么做过。

Helen
我们给大家分别解释了 creativity、innovation 和 originality 的意思。在多数情况下，大家会对 creativity 和 innovation 的区别产生疑惑。我们可以这么理解 - 创造力 creativity 可以被视为一个思考新事物和概念的过程，而创新 innovation 是把这些无形的想法转化为有形事物的过程。另一种区别这两个词的方式是 creativity 让我们梦想新事物，然后通过 innovation，我们才能使这些事物梦想成真。请听例句。

Examples
A study shows that spending a few days out in nature, disconnected from all devices can boost creativity in many people.
一项研究显示在野外生活几天，完全不接触任何电子装置，可以提高许多人的创造力。这里 creativity 的意思是想象新事物的能力。

For many tech companies, being at the cutting edge of innovation is the key to survival.
对于许多高科技公司来说，走在创新的前沿是生存的关键。这里用 innovation 来说创新不仅仅是提出想法，还需要有成果。

Helen
Originality 原创性常与 creativity 创造力相互替换。它们之间的区别在于，原创性意味着是以前没有过的，完全是新的，它可以是 creativity 的一种，原创的东西也是需要创造出来的。Creativity 创造力没有限定必须是以前没有过的东西，在很多情况下，creativity 是受到了许多其他因素的影响或者是基于其它想法而形成的。让我们来听几个例句。

© British Broadcasting Corporation 2016

Examples
Hollywood has been criticised for not encouraging originality in the pursuit of blockbusters.
好莱坞被批评为了追求票房而缺乏对原创作品给予支持。

Much time, effort and creativity went into shooting the scenes for this film.
许多时间、精力和创造力都被投入到拍摄这部电影的场景。这里用 creativity 来告诉人们摄影团队化了很多心思在创意上。

Helen
好了，希望我们节目中的解释和例句能帮助大家理解 creativity、innovation 和 originality 的含义和区别。简单地说 originality 是原创性，它可以算是 creativity 创造力的一种，通过 creativity 形成的想法如果被执行了，这个过程和成果可以被称为 innovation 创新。

再次感谢 Emily 的提问。欢迎大家参与到英语学习的讨论中来。你可以通过微博或邮件的形式与我们取得联系。微博用户名是“BBC 英语教学”，电子邮箱是 questions.chinaelt@bbc.co.uk 感谢收听，我是 Helen，下次节目再见！

© British Broadcasting Corporation 2016